



ACTA CONSTITUTIVA

DEL

COMITÉ PANAMERICANO DE JUEZAS Y JUECES POR LOS DERECHOS SOCIALES Y LA DOCTRINA FRANCISCANA

Los abajo firmantes, magistrados participantes de la “Cumbre Panamericana de Juezas y Jueces por los Derechos Sociales y la Doctrina Franciscana”, en el convencimiento de la necesidad de generar una herramienta de carácter permanente que tenga por objeto central la divulgación de las actividades que cada miembro realice en su respectivo Estado, la coordinación de actividades regionales, la denuncia y difusión de situaciones que actúan poniendo en vilo los Derechos Humanos y Sociales de las personas, la defensa recíproca de magistrados que actúan comprometidos por los Derechos Humanos y Sociales y que puedan ser amenazados o perseguidos, la divulgación de prácticas jurídicas novedosas, el empoderamiento teórico, la expansión de las ideas en la academia del derecho, entre otras. Por ello solemnemente constituimos en la fecha, teniendo en cuenta el Magisterio Pontificio, el

COMITÉ PANAMERICANO DE JUEZAS Y JUECES POR LOS DERECHOS SOCIALES Y LA DOCTRINA FRANCISCANA,

designando como junta promotora a los siete jueces y juezas que *ut infra* se detallan, definiendo que durante el primer bienio de normalización la junta promotora definirá el asiento de su sede, sus autoridades y será además la encargada de redactar el estatuto que rijan en el futuro al Comité Panamericano. A los fines de su consolidación se efectuará al término de los dos años una reunión plenaria para aprobar lo actuado y definir nuevas autoridades.

Dado en Ciudad del Vaticano,
a los 4 días del mes de junio de 2019

Andrés Gallardo (Argentina)
María Julia Figueredo Vivas (Colombia)
Janet Tello (Peru)
Ana Inés Algorta Latorre (Brasil)
Daniel Urrutia (Chile)
Gustavo Daniel Moreno (Argentina)
Tamila E. Ipema (USA)



ACTA CONSTITUTIVA
OF THE
PAN-AMERICAN COMMITTEE OF JUDGES
FOR SOCIAL RIGHTS
AND FRANCISCAN DOCTRINE

The undersigned magistrates, participating in the “Pan-American Judges’ Summit on Social Rights and Franciscan Doctrine”, firmly believe in the need to generate a permanent tool, the central objective of which is the disclosure of the activities that each member carries out in his or her respective State, the coordination of regional activities, the denunciation and dissemination of situations that violate basic Human and Social Rights, the reciprocal defense of magistrates who are committed to Human and Social Rights and can for this reason be threatened or persecuted, the dissemination of new legal practices, theoretical empowerment, the expansion of ideas in the academy of law, among others. For these reasons, and taking into account Papal Teaching, on this date we solemnly establish the

PAN-AMERICAN COMMITTEE OF JUDGES
FOR SOCIAL RIGHTS AND FRANCISCAN DOCTRINE,

appointing the seven judges named below to the inaugural board, establishing that during the initial two years the inaugural board will define the location of its headquarters, its officials and will also be responsible for drafting the statute that will govern the Pan-American Committee. For the purpose of consolidation, a plenary meeting will be held at the end of these two years, to approve future action and define new officials.

Vatican City,
on the 4th day of the month of June 2019



ATA CONSTITUTIVA

DO

COMITÊ PANAMERICANO DE JUÍZAS E JUÍZES PARA DIREITOS SOCIAIS E DOUTRINA FRANCISCANA

Os juízes abaixo assinados, participantes da “Cúpula Pan-Americana de Juízas e Juízes sobre Direitos Sociais e Doutrina Franciscana”, na convicção da necessidade de se criar um mecanismo permanente, que tenha por finalidade possibilitar a divulgação das atividades que cada membro realiza em seu respectivo país, a coordenação de atividades regionais, a denúncia e a divulgação de situações de risco para os Direitos Humanos e Sociais, a defesa mútua de juízes ameaçados ou perseguidos em função de seu compromisso com os Direitos Humanos e Sociais, a divulgação de práticas jurídicas inovadoras, o empoderamento teórico, a expansão das ideias nas academias de direito, entre outras, decidem solenemente, nessa data, considerando o Magistério Pontifício, constituir o

COMITÊ PANAMERICANO DE JUÍZAS E JUÍZES PARA OS DIREITOS SOCIAIS E A DOUTRINA FRANCISCANA

nomeando, como junta promotora, os sete juízes abaixo nomeados, aos quais caberá, no decorrer do primeiro biênio de normalização, definir local de sede, autoridades constitutivas e estatuto que regerá, no futuro, o Comitê Panamericano. Ao cabo dos dois anos de normalização, será efetuada uma reunião plenária para aprovar os atos e definir novas autoridades.

Firmado na Cidade do Vaticano,
no 4º dia do mês de junho de 2019



CUMBRE PANAMERICANA DE JUEZAS Y JUECES SOBRE DERECHOS SOCIALES Y DOCTRINA FRANCISCANA DECLARACIÓN DE ROMA

Los abajo firmantes, participantes de la Primera Cumbre Panamericana de Juezas y Jueces
sobre Derechos Sociales y Doctrina Franciscana

DECLARAMOS:

Nos asiste una profunda preocupación por el deterioro de los sistemas normativos nacionales e internacionales y en particular por la degradación en el ejercicio universal de los Derechos Económicos, Sociales y Culturales. Observamos un pronunciado proceso mundial de dualización social que conlleva injusticia estructural y violencia. Minorías cada vez más pequeñas concentran en forma inédita la riqueza del planeta, disminuyendo el bienestar y la dignidad de millones de seres humanos.

En forma paralela, advertimos que el actual sistema económico mundial poco o nada hace para preservar el equilibrio ambiental, coadyuvando de esta forma a una degradación integral de la existencia humana.

La palabra y el ejemplo de Francisco nos interpelan sustantivamente y promueven en nosotros, independientemente de nuestra creencia religiosa personal, replanteos y abordajes críticos de nuestra misión judicial.

La actual situación de la humanidad, exige de quienes tenemos la enorme responsabilidad de controlar judicialmente el cumplimiento de los derechos humanos, una postura firme y valiente que limite el avance de las prácticas destructivas y degradantes del ser humano y del planeta.

Consideramos indispensable que los Estados asuman la operatividad incondicional de los Derechos Económicos, Sociales y Culturales y que a los fines de su estricto cumplimiento modifiquen sus políticas presupuestarias logrando ecuaciones más equitativas y justas.

Hacemos un llamado a todos los países para que alcancen los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la ONU, que son compromisos específicos y con plazos de nuestra generación para cumplir con la Declaración Universal de los Derechos Humanos y los acuerdos relacionados con los derechos humanos.

Hacemos un llamado a todos los países para que tomen medidas decisivas para cumplir los objetivos del Acuerdo Climático de París, que son vitales para la supervivencia y el bienestar humano, especialmente para los pobres y para las generaciones venideras.

Entendemos que no hay posibilidad de vivir en paz y democracia en procesos político sociales en los que se profundice el descarte de las personas y la destrucción del medio ambiente.

Alertamos sobre el uso que en la actualidad se pueda hacer del poder judicial para modificar escenarios políticos y económicos en contra de los Derechos Humanos, desnaturalizando las funciones judiciales y destruyendo la democracia.

Resaltamos que los sistemas de comunicación concentrados, cuando actúan para presionar a los poderes públicos, en detrimento de los Derechos Humanos, pierden su esencia y hacen peligrar la institucionalidad, al sustituir los poderes públicos mediante operaciones mediáticas de dudosa legitimidad.

En este contexto de crisis planetaria, hacemos un llamamiento a todos nuestros colegas jueces de las Américas para asumir el rol que la hora nos exige, coordinando esfuerzos, diseñando estrategias y fundamentalmente ratificando en forma cotidiana nuestro compromiso por la dignidad humana y la paz global, como también para la realización de los derechos humanos en todas las dimensiones.



PAN-AMERICAN JUDGES' SUMMIT ON SOCIAL RIGHTS AND FRANCISCAN DOCTRINE ROME STATEMENT

The undersigned, participants in the First Pan-American Judges' Summit
on Social Rights and Franciscan Doctrine

DECLARE THAT:

We are deeply concerned about the deterioration of national and international regulatory systems and, in particular, about the degradation in the universal exercise of Economic, Social, and Cultural Rights.

We observe a pronounced global process of social dualization that entails structural injustice and violence. In an unprecedented way, a shrinking minority is accumulating the world's wealth, diminishing the wellbeing and dignity of millions of human beings.

At the same time, we note that the current global economic system does little or nothing to keep the environment stable, thus contributing to an integral degradation of human existence.

The teachings and example of Pope Francis make us question ourselves and, irrespective of our personal religious beliefs, encourage us to reconsider the way we approach our judicial mission.

Humanity's current situation entrusts us with the enormous responsibility of judicially monitoring the fulfillment of human rights, a firm and courageous stance that, in practice, limits those actions which are destructive and degrading for humanity and for our planet.

We consider it essential for states to recognize the unconditional effectiveness of Economic, Social, and Cultural Rights and to modify their budgetary policies in order to achieve equitable and fair operations for the purposes of strict compliance.

We call on all countries to achieve the UN Sustainable Development Goals, which are our generation's specific and time-bound commitments to fulfill the Universal Declaration of Human Rights and related human rights agreements.

We call on all countries to take decisive actions to fulfill the objectives of the Paris Climate Agreement, which are vital for human survival and wellbeing, especially for the poor and for coming generations.

We understand that it is impossible to live in peace and democracy when our political and social processes strive to disenfranchise people and destroy the environment.

We caution against any attempt to exploit the judiciary in order to limit Human Rights in political and economic scenarios, denature judicial functions and destroy democracy.

We emphasize that when communication systems are focused on pressurizing public powers to the detriment of Human Rights, they lose their essence and endanger the institutions by replacing public powers with media operations of dubious legitimacy.

In this context of planetary crisis, we ask our fellow judges of the Americas to assume the role that the present time demands of us, coordinating efforts, designing strategies and ratifying on a daily basis our commitment to human dignity, global peace, and the realization of human rights in all dimensions.



CÚPULA PANAMERICANA DE JUÍZAS E JUÍZES SOBRE DIREITOS SOCIAIS E DOCTRINA FRANCISCANA DECLARAÇÃO DE ROMA

Os magistrados abaixo assinados, participantes da Primeira Cúpula Panamericana de Juízes e Juízes sobre Direitos Sociais e Doutrina Franciscana

DECLARAM QUE:

Estamos profundamente preocupados com a deterioração dos sistemas regulatórios nacionais e internacionais e, em particular, com a degradação no exercício universal dos direitos econômicos, sociais e culturais;

Observamos um processo global de polarização social que implica injustiça estrutural e violência;

Minorias cada vez menores concentram de forma inédita a riqueza do planeta, diminuindo o bem-estar e a dignidade de milhões de seres humanos;

Paralelamente, notamos que o atual sistema econômico mundial faz pouco ou nada para preservar o equilíbrio ambiental, contribuindo assim para uma degradação integral da existência humana;

A palavra e o exemplo de Francisco nos questionam substantivamente e promovem, em nós, independentemente de nossas crenças religiosas pessoais, o pensamento e a abordagem crítica de nossa missão judicial;

A situação atual da humanidade demanda de nós, que temos a enorme responsabilidade de controlar judicialmente o cumprimento dos direitos humanos, uma posição firme e corajosa que limita o avanço das práticas destrutivas e degradantes do ser humano e do planeta;

Consideramos indispensável que os Estados assumam a operatividade incondicional dos Direitos Econômicos, Sociais e Culturais e que, para fins de seu cumprimento, modifiquem suas políticas orçamentárias, obtendo equações mais equitativas e justas;

Convocamos todos os países a alcançar os Objetivos de Desenvolvimento Sustentável da ONU, que são compromissos específicos e com prazos em nossa geração para cumprir com a Declaração Universal de Direitos Humanos e acordos relacionados aos direitos humanos;

Pedimos a todos os países que tomem medidas decisivas para alcançar os objetivos do Acordo sobre as Mudanças Climáticas de Paris, vitais para a sobrevivência e o bem-estar humano, especialmente para os pobres e para as gerações futuras;

Entendemos que não há possibilidade de viver com paz e democracia nos processos políticos e sociais em que se aprofundam o descarte de pessoas e a destruição do meio ambiente;

Alertamos sobre o uso que se pode fazer do Poder Judiciário para modificar os cenários político e econômico, contrariamente aos direitos humanos, de modo a deturpar as funções judiciais e destruir a democracia;

Ressaltamos que os sistemas de comunicação concentrada, quando atuam para pressionar os poderes públicos em detrimento dos direitos humanos, perdem a essência de sua função e colocam em risco a institucionalidade, substituindo os poderes públicos por meio de operações midiáticas de legitimidade duvidosa, e

Neste contexto de crise planetária, apelamos a todos os nossos colegas juízes das Américas para assumir o papel que a hora exige de nós, coordenar esforços, desenhar estratégias e renovar diariamente nosso compromisso com a dignidade humana e a paz global, bem como realização dos direitos humanos em todas as dimensões.